

TEMERINI ÚJSÁG

XXV. évfolyam 34. (1273.) szám

Temerin, 2019. augusztus 29.

Ára 50 dinár

Elsős hittanosok fogadása



Az elmúlt vasárnap a 8.30 órai misén ft. Szungyi László plébános atya és a hitoktatók fogadták az első osztályba indulókat és szüleiket. Temerinben a tanulók csaknem mindegyike részeseül iskolai hitoktatásban, és részt vesz a plébániai hittanon is. A most iskolába indulókat nagy szeretettel üdvözölte a plébános atya, bemutatta Ádám Mária iskolai hitoktatót és a családi hittancsoportok vezetőit. A jövő vasárnap a Veni Sancte szentmisén a Szentlelket hívják segítségül a tanév elején a diákok.

G. B.

A renoválás ellenére

Zavartalan kezdés

Sziveri Béla igazgató a hétfőn induló tanévről

A Kókai Imre Általános Iskola központi épületének felújítási munkálatai miatt szeptember 2-án, hétfőn az épületben nem szólal meg az iskolacsengő. A telepi tagozat tanulóinak kivételével az iskola minden diákja máshol kezdi a 2019/2020-as tanévet.

• **Tekintettel az iskolaépület felújítási munkálataira, hogyan készültek az új tanévre?** – kérdeztük Sziveri Béla igazgatótól.

– Augusztus 16-án a telepi iskolában tartottuk meg az első tantestületi ülést – mondja. – Az elsősöket már június 25-én fogadtuk, így az elsős tanítónők ismertek. Most az ötödikes osztályfőnököket határoztuk meg. Az 5. a osztály osztályfőnöke Ivanković Mirjana, az 5. b-é pedig Đajić Anikó lesz. Összesen 52 ötödikes tanuló van. Egyébként az előkészületek most is a szokásos mederben folytak, csak a helyszín nem a központi épület, hanem a telepi iskola egyik tanterme volt. Dolgozóink mindegyikének folyó hó 10-e körül lejárt a szabadsága, és mindenki munkaköteles. Készítik az elmúlt tanévre vonatkozó jelentéseket, a következő évi terveket, hogy szeptember 2-ára minden készen álljon az új tanévre. A Tartományi Oktatási Titkárság

által kiadott munkanaptár alapján körvonalaztuk a sajátunkat, és az órarendeket. A következő tantestületi ülésünk ma, augusztus 29-én lesz.

• **Hol és milyen beosztás szerint kezdődik hétfőn a tanítás?**

– Miután megtudtam, hogy megkezdődik az épületfelújítás, körvonalazódott, hogy melyik tagozatok hol, melyik iskolában kezdik majd az új tanévet. Annak idején mi is befogadtuk a Kočić iskola diákjait és az óvodásokat, most ők viszonzóként vendégszeretettel fogadják felújítást, ezért az idén befogadjuk minket, és utána ők jönnek hozzánk. Különösebb gond nélkül készítettük el a beosztást.

Folytatása a 3. oldalon

A TEMPLOMBÚCSÚ VILÁGI RÉSZE

A Szent Rozália-plébániatemplom védőszentjének ünnepe szerdán, szeptember 4-én van. A templombúcsú világi részét a vásártéren 31-én, szombaton és szeptember 1-jén, vasárnap rendezik meg.

Beiskolázási tanszercsomag Új átadási időpont

Az 53 temerini magyar elsős kisdíj hétfőn, szeptember 2-án veheti át a beiskolázási tanszercsomagot, amelyet a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) a magyar kormány támogatásával és beiskolázási programjának keretében adományoz az idén is az elsősöknek. A Kókai Imre Általános Iskola központi épületének felújítási munkálatai miatt az MNT képviselője 19 órakor a telepi iskola tornatermében adja át a csomagokat. Az eseményre várják az első osztályba induló gyermekeket és szüleiket.

Ösztönző támogatás diákoknak

A községi tanács nyilvános felhívást tett közzé szakmát tanuló diákok támogatására, amellyel ösztönözni szeretné a beiratkozást a Lukijan Mušicki középiskolába a 2019/2020-as tanévben. Jelentkezhetnek azok a tanulók, akik a hegesztői, autószerelői és gépkezelői oktatási profilt választották. Feltétel, hogy Temerin község területén éljenek és először iratkoztak be a tanintézetbe.

Jelentkezési határidő szeptember 2-ától szeptember 20-áig. A kérvényhez jelentkezési űrlap a község-házán (Újvidéki utca 326., 3. számú ügyfélfogadó pult) kapható és ott is kell átadni.

Lakások menekülteknek



A múlt héten húsz lakáskulcsot adtak át a 3. Krajina Proletárbrigád utcában bosznia-hercegovinai és horvátországi menekülteknek. Az átadási ünnepségen jelen volt Ivica Dačić külügyminiszter, a Szerb Köztársaság miniszterelnökének első helyettese (a képen balról jobbra a második). Lásd a 2. oldalt.

Lakások menekülteknek

A Köztársasági Regionális lakhatási program negyedik alprojektjének keretében a 3. Krajina Proletárbrigád utca végén két 10-10 lakásos tömbház épült a Bosznia-Hercegovinából és a Horvátországból a kilencvenes évek elején elmenekült családoknak. A lakások kulcsainak átadására az elmúlt héten, szerda délután került sor.

Az eseményen jelen volt Ivica Dačić, a Szerb Köztársaság miniszterelnökének első helyettese, külügyminiszter, Vladimir Cucić, a Szerb Köztársaság menekültügyi és migrációs biztosa, Đuro Žiga, Temerin polgármestere, Bojan Stević, az államigazgatási és önkormányzati minisztérium államtitkára, Duško Čutilo, a menekültek tartományi támogatási alapjának igazgatója, Tim Swett, az USA nagykövetségének menekültügyi koordinátora, Michael Pich, Németország nagykövetségének kulturális és sajtóosztályának elsőtitkára, valamint az Európai Unió Szerb Köztársaságban működő küldöttségének, az EBESZ Szerbiában működő küldöttségének, az UNHCR képviseletének, az állami szektor projektmenedzser egységének és más nemzeti és nemzetközi szervezetek képviselői.



Ivica Dačić az új lakástulajdonosokkal

Ivica Dačić a megjelentek előtt mondott beszédében kiemelte, hogy lakhatási program negyedik alprojektje, a Menekültügyi Biztosság és a helyi Önkormányzattal együttműködve, Temerin esetében, Đuro Žiga polgármester vezetésével valósult meg és 18,6 millió eurót tesz ki, melyből 16,6 millió eurót az adományozó, míg 2 millió eurót Szerbia bocsátott rendelkezésre.

Az alprojektum keretében 13 városban terveztek építkezéseket és néhányukban, például Ariljében, Nagybecskerekben, Loznicában, Kladovóban, Negotinban és Vrnjačka Banjában már átadták a lakások kulcsait.

A Szerb Köztársaság kormánya összesen 25,3 millió euróval vesz részt a regionális lakhatási programban. A pénzeszközök nagy részét a helyi önkormányzatok telkein kapcsolódó infrastruktúrájába fektetik be, ahol a menekültek lakásai épülnek. Az alprojektum több mint 7000 menekült család lakhatási igényének tesz eleget. A teljes támogatás összege 127 millió euró volt.

Temerin községbe a múlt század kilencvenes éveiben mintegy 12 ezer háborús menekült érkezett, többségük itt kezdett új életet. A lakásépítési programba 85 ezer eurót fektetett a község – mondta többek között Đuro Žiga polgármester. Biztosították a helyet az építkezéshez, továbbá a kommunális infrastruktúrát, és vállalták a területrendezést.

A Szerb Köztársaság regionális lakhatási programja az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ), az ENSZ Menekültügyi Főbiztossága (UNHCR) és az Európa Tanács Fejlesztési Bankja támogatásával történik, az Egyesült Államok, Németország, Olaszország, Norvégia, Svájc, Dánia, Törökország, Luxemburg, Ciprus, Románia, a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Magyarország adományából.

G. B.

Magyar állami kitüntetés Guszton Andrásnak



Jászapátin, Temerin testvértelepülésén vette át augusztus 20-án, nemzeti ünnepünkön a magyar Emberi Erőforrások Minisztériumának kitüntetését Guszton András újságíró, volt polgármester. A szakmai elismerést Farkas Ferenc, a település polgármestere és Pócs János országgyűlési képviselő adta át a kitüntetettnek. Pócs ünnepi beszédében történelmi párhuzamot vont a Szent István-i politika és a mai kormány törekvései között. Mint fogalmazott, az államalapító a hit és a család örökségét hagyta a magyarokra, amely a legrosszabb időkben is utat, reményt mutatott a nemzet megmaradására. Az anyaországtól elszakadt területek lakói mindezt még fokozottabban érzik, ezért tetteik nyomatékosabbak – emelte ki. Részben ezt szerette volna a magyar kormányzat megköszönni Guszton Andrásnak, aki újságíróként, egykoron polgármesterként a vajdasági magyarok hagyományainak megmaradásáért küzd.

Guszton megköszönte a kitüntetést, majd örömeinek adott hangot, hogy a Szent István-i örökség szellemében határon belül is érzik a határon túli törekvéseket.

ácsi

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával
Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínál
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a **Facebook.com Optika Rakić BS** vagy a **www.optikarakicbs.com** honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Útiköltség-támogatás középiskolásoknak

Az önkormányzat az idén is támogatja a községből más településekre, városokba utazó középiskolások utazási költségét. Ezzel kapcsolatosan a községi tanács a napokban nyilvános felhívást tett közzé a község területén élő, a 2019/2020-as tanévben középiskolába járó tanulók útiköltsége egy részének megtérítésére. A jelentkezési laphoz csatolni kell az iskolai igazolást, mellyel a diák bizonyítja, hogy a 2019/2020-as tanévben rendes tanulója a középiskolának, továbbá a tanuló személyi igazolványának fénymásolatát, illetve kiskorúak esetében az egyik szülő személyazonossági igazolványának fénymásolatát. A jelentkezési határidő szeptember 13.

A határidő letelte után a jelentkező diákok nyilvántartásba vételét követően, a feltételeknek való megfelelés alapján kerül sor az útiköltség egy részének megtérítésére a rendelkezésre álló forrásokkal összhangban. A tanulók nyilvántartásához szükséges jelentkezési lapot (letölthető a község honlapjáról) a kért okmányokkal a községi képviselő-testület címére (Újvidéki u. 326., 4. számú ügyfélfogadó pult) kell eljuttatni a megadott határidőig.

Amit nem lehet újrahasznosítani

Üvegpoarak, fogkrém-tubusok, chipszes zacskók, de egyes ételes dobozok sem alkalmasak arra, hogy újrahasznosítsák őket.

Márpedig a környezetünket és a világtengereket elborító műanyag hulladék mennyiségét ez növeli meg igazán. A BBC összesítése szerint nagyon sok olyan hétköznapi használati tárgy, csomagolás fordul meg napi szinten a kezünkben, amiről csak hisszük, hogy újrahasznosítható, közben pedig nem. A kisméretű ragadós üzenő papírlapok például ilyenek, de a bevásárláskor kapott nyugta, amit hópapírra nyomtatnak, sem újrahasználatos. A zöldegek-gyümölcsök csomagolására szolgáló vékony műanyagfólia is egyszer használatos, mert különféle összetevői a feldolgozását nagyon megnehezítik. Az üdítő palackokon található címkék sem dobhatók az újrahasznosítható hulladékok közé, mert annak eltérő anyaga zavart okozhat a szelektálást végző számítógépeken. A korongvatta és a sminkeltávolító-kendők sem kerülhetnek újrafelhasználásra, mert a velük eltávolított kozmetikai szerek károsíthatják a talajt - egyébként a pamutból készült vattákat talajjavítóként szokták hasznosítani. (Forrás: BBC, Pannon RTV)



Már huzamosabb ideje, hogy a Szécsen-kastély épülete előtti sánc fala bedőlt egy közlekedési baleset során. Piros szalagot húztak ki a hely köré, jelezvén, hogy balesetveszélyes. A sáncból kiszedték a baleset során oda behullott téglát, de a helyreállításához még nem láttak hozzá. Hétfőn, szeptember 2-án a helyszín közelében két iskolaépületben is megkezdődik a tanítás. (Kép és szöveg: MÓRICZ Dénes)

Zavartalan kezdés

Folytatás az 1. oldalról

Szeptember 2-án az alsósoknak a Petar Kočić Általános Iskolában, az ottani alsós tanulókkal párhuzamosan, 7.30-kor kezdődik a tanítás. Az összes alsósunk egy váltásban lesz, és hetente fogják cserélni a váltást. Iskolánk felsős diákjai a Lukijan Mušicki Középiskolában kezdik az új tanévet, mégpedig 7.15 órakor, és mindig délelőtti váltásban lesznek. A középiskolásoknak csak 11 órakor kezdődik a tanítás. Azok beosztása még nincs meg, akik a telepi iskolába járnak, de a tanítás kezdetéig az értesítést ki fogjuk függeszteni a bejáraton.

• Hogyan halad a központi épület felújítása?

– Az iskola épülete és közvetlen környéke építkezési terület, még nekem sincs bejárásom. Tudomásom szerint az összes ablakot újakra cserélték, elkészült az új villany- és vízvezeték, a kanalizáció. Ha a nyomáspróba alá helyezett vízvezeték megfelelően bizonyul, megkezdődhet a mosdók vakolása, csempézése stb. Ötletem alapján most szerelik a belső számítógépes hálózatot, és hozzáik rendbe a korábbiól meglévő hangsbemondó-rendszer vezetékeit. Új hangszórókat helyeznek el, és kialakítanak egy, a rendszer működtetésére alkalmas központot. Dolgoznak a tető cseréjén és a külső hőszigetelésen. Amint az első és a második emelettel elkészültek a földszintről és a tornateremből, ahol egyébként a felszerelésünk mintegy 70 százalékát elhelyeztük, felpakolunk. Szeptember 15-éig mindenképpen ki kell pakolnunk a tornateremből, mert ott is megkezdik a tetőcserét – fejezte be az igazgató.

A Kócai Imre Általános Iskola munkanaptára szerint az első félév szeptember 2-ától december 23-áig tart, és 80 tanítási nappól áll. Az első félévben két munka- vagy tanítási szombat lesz: szeptember 21-én és november 16-án. Az első szombaton sportnapot, a másodikon pedig tanítási napot tartanak. A téli szünet december 24-étől 2020. január 14-éig, a tavaszi pedig április 10-étől 20-áig tart. A második félév 2020. január 15-étől június 16-áig tart, a nyolcadikosoknak 90, a fiatalabbaknak pedig 100 tanítási nappól áll. A munkanaptárba több állami, illetve vallási ünnep is bekerült. Ezenkívül megünneplik az iskolák védőszentjének, továbbá a pedagógusok és tanügyesek napját, de lesz iskolanap is.

A felújítás ideje alatt az iskolaigazgató és a szakszolgálat dolgozói az Újvidéki utca 344-es számú ház emeleti lakásában dolgoznak. Szükség esetén itt kereshetik fel őket a szülők, illetve tárcsázhatják a 021/3-851-857-es telefonszámot.

mcsm



A gyümölcspiacon a kajsziarack után a szilva vette át a „vezető szerepet”. A múlt vasárnapi piacon igencsak nagy volt belőle a felhozatal. Volt, aki csak egy-két kilót vett a szilvaslepényre, mások valamennyivel többet lekvárfőzéshez. A szilvórium-kedvelők azonban igyekeztek kihasználni a lehetőséget, és kedvező áron (25-50 dinár) beszerezni az érett szilvát a kisüstihez.

Fotó: M. D.

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a keresztelés szentségében részesült Deniz (Bartusz Zoltán és Szlimák Daniella fia), Dániel (Varga Zoltán és Szabó Eleonóra fia) és Fanni (Varga Zoltán és Szabó Eleonóra leánya).

Majoros Lászlónak és Ilonának,
a kedves szülőknek
50. házassági évfordulójuk
alkalmából szívből
gratulálnak gyermekeik,
Zsuzsanna és László
családjaikkal

ÚJ TANÉV, SOK ÚJ CSODA! 3-5 ÉVES GYEREKEKNEK

Fúró Edit óvónő természetközeli étellel, anyanyelvi játékokkal, énekléssel és mondókázással nevel, ahol a vizuális önkifejezés, mozgásöröm, élő mese is a foglalkozás része

ITT JÓ GYEREKNEK LENNI!

Jelentkezni: **064/54-62-158**

Előadás kismamáknak

A zentai Baba-mama Klub értesíti az érdeklődőket, hogy Pozitív gyermeknevelés címmel szeptember 10-én, kedden délután 5 órakor a Hotel Royalban Vida Ágnes, Magyarország legismertebb babaléktannal foglalkozó szakértője tart előadást.

A Dianna Fashion új üzlete

Női és férfi fehérnemű, pizsamák, sportruhák és fürdőruhák szerepelnek az újvidéki Dianna Fashion ruhagyártó cég termékskálájában, amely a múlt hét közepén nyitotta meg új üzletét Temerinben, a régi plébánia épületének sarkán.

A textilgyárat, amely az újvidéki iparneveldében termel, három évvel ezelőtt magánberuházásból hozták létre. Utána a székvárosban hamarosan megnyitották első üzletüket. A Dianna Fashion rövid időn belül ismert márkánévű nőtte ki magát Szerbiában. Több jelentős együttműködésük volt neves dizájnerekkel, a Szerbiai Divathéten (Serbia Fashion Week) is bemutatták nyári kollekciójukat, valamint a Magyar Szó idei Strandszépe résztvevőinek is a Dianna Fashion biztosította a csodálatos, trópusi mintás fürdőruhákat.

A vállalatnak jelenleg 100 alkalmazottja van, és a hazai piac mellett az európai piac-

ra is gyártanak ruházati cikkeket. Aleksandar Kosovac, a gyár tulajdonosának elmondása szerint a textilipar nagyszámú új munkahelyet tud biztosítani, ennek ellenére ezt az iparágat indokolatlanul elhanyagolják.

– Célunk az, hogy fejlesszük üzleti tevékenységeinket, és ezzel növeljük alkalmazottaink számát. Az, hogy munkahelyet teremtünk olyan fiataloknak, akik számára a tisztességes munka és a karrierfejlesztés lehetőség, visszadja majd méltóságérzetüket és az itteni közösségbe vetett bizalmukat – mondta Kosovac.

Az új üzletek nyitása is munkahelyteremtést jelent. Milena Džodan műszaki igazgató elmondta, hogy Újvidék után Szerbia más városaiban is terveznek boltokat nyitni. – Most nyitottuk meg temerini új

boltunkat, de Szabadkán és Zimonyban is szeretnénk üzletet nyitni. Az árakat igyekeztünk a hazai vásárlók lehetőségeihez igazítani – hangsúlyozta Milena.

A Dianna Fashion termékei a temerini üzletben (nyitva hétfőtől péntekig 8-tól 21 óráig, szombaton 9-től 19 óráig, vasárnap zárva), és az interneten keresztül is megvásárolhatók a <https://diannafashion.com> honlapon, termékeiket Szerbia bármelyik településére kiszállítják.

G. B.



Aleksandar Kosovac az új üzlet előtt

A Temerini Újság megjelenéséhez pályázaton nyert eszközök révén hozzájárul:



Tartományi Művelődési és Tájékoztatói Titkárság – Újvidék



Önkormányzat Temerin

A támogató nem feltétlenül ért egyet az általa támogatott cikkek tartalmával

Bohócki Katarínával a divatirányzatokról beszélgettünk

• **Melyek az idei nyári divat jellemzői?** – kérdeztük Bohócki Katarínától, a Katarina Divatszalon termelésvezetőjétől.

– A fiatalok esetében a pántos ruhácskák, a rövidnadrágok és pólók a divatosak. A középkorosztályhoz tartozóknak pedig a paszterszínű, a napot annyira nem húzó, lenge ruhák a menők. A törtefhér, a halványlila és a halványzöld a vezető szín. A részleteket illetően szinte minden ruhaneműn, még a nadrágokon és a nyári kiskosztümkön is, megjelenik a csipke és a tüll. A nyári, lenge kiskosztümköknél vagy a felsőrész elejét vagy a hátulját díszítjük csipkével. A legvilágosabb színtől szinte a legsötétebbig és zömmel muszlin anyagból varrjuk a nagyon bő szárú, oldalán hosszasan sliccelt, különböző hosszúságú lenge nadrágokat. Ezekhez az úgynevezett ejtett vállú, gyakran csipkével kombinált felsők, topok a menők. A modelleket főleg lenből, pamutanyagból varrjuk. Előnyös, ha az anyag tartalmaz 3-9 százalékban lycrát, rugalmas rostot, szövetet. Ez ugyanis ad egy kis elasztikusságot az anyagnak, amely a test melegétől kisimul, és nem lesz gyűrött a ruhánk.

• **A nyár a házasságkötések kedvelt időszaka is.**

– A menyasszonyi ruha anyagának igen komoly ára van, és olyannak kell lennie, amelynek van tartása, és nincsen benne elasztikusság. Az idei nyáron kozárólag ilyen fajtájú, de nem a hagyományos fehér színű anyagokból varrtam a hosszú, extra szabású menyasszonyi ruhákat, amelyek fő díszítőeleme a csipke volt. A menyasszonyok kedvelik a halványszürke, de a pezsgőszínt is. A nyári melegben is hagyományosan hosszú ruhában kötnek házasságot a hölgyek.

• **A ruhanemű olyan cikk, amelyet korábban meg kell varrni, hogy az idény kezdetére már a boltokban legyen. Gyakorlat, hogy a forró nyári napokon már az őszi-téli kollekció ruhadarabjai készülnek. Milyen lesz a következő idény divatja?**

– Meglepő, de a bővebb szárú nadrágok lesznek a divatosak. Kimondottan vastagabb, tweedből (szövet), nyersselyemből készülnek az őszi-téli kollekció modelljei. Nagy hangsúly van a díszítésen. A ruhadarabbra rávarrjuk a csipkét, rózsát, rojtot. Például rojt kerül a nadrág korcára, a kabát elejére, mégpedig sávokban elhelyezve. Divatos lesz a pezsgőszínnű anyag, amelyre ugyancsak halvány színű aplikációk kerülnek, de téli ruhaneműkről lévén szó, lesznek szürke, spriccelt anyagok is – fejezte be beszélgetőtársunk.

mcsm



Agnes Kantardžić Photography

Varga Anasztázia és Stéh Emil

55 éves osztálytalálkozó



A Kókai Imre Általános Iskola 1964-ben végzett 8. a és 8. b osztálya 55 éves osztálytalálkozót tartott a múlt hét végén.

A képen a felső sorban balról jobbra: Lóc István, Szakál István, Horváth Ferenc, Fuszko József, Góbor Mihály, Kurilla Mátyás, Vígh Pál.

Középső sor: Fehér Rozália, Zséli Margit, Laskai Benjamin tanár, Tóth Irén, Tóth László, Birinyi Sándor, Kralovacski Mihály.

Alsó sor: Hajdú Katalin, Klinec Borbála, Takács Ilona, Szitár Éva, Pető Katalin, Oláh Ilona, Pap Margit, Lévai Verona.

Fotó: Agnes Kantardžić Photography

Ősök Napján Bugacon

A Magyar-Turán Közhasznú Alapítvány által életre hívott Magyar Turán Szövetség augusztus 16–18-ig Bugacon rendezte meg az V. Ősök Napját, amely a Kárpát-medence legnagyobb hagyományőrző rendezvénye. A találkozóra még soha nem érkezett ilyen sok látogató, mint most. A látogatók száma megközelítette a Kurultáj–Magyar Törzsi Gyűlését. Az Ősök Napján emelkedett hangulatban, méltóságteljesen emlékeztek a résztvevők a magyarság őseire, azokra a nagy fejedelmekre, akiknek hazájukat köszönhetik.

Az V. Ősök Napjára a Kárpát-medence minden szegletéből érkeztek magyar hagyományőrzők, akik közösen ünnepeltek a bugaci pusztában. A rokon népektől is érkeztek vendégek, hagyományőrző csoportok és látogatók. A háromnapos rendezvényen a látogatók száma meghaladta a 180 ezret.

A rendezvénynek Temerinből is voltak résztvevői a Hunor Hagyományőrző Egyesületből. **Törteli László** az élményekről szólva elmondta, hogy már a második találkozón is itt voltak. Az Ősök Napjával párhuzamosan tartják a Kurultáj elnevezésű magyar törzsi gyűlést. A páros években van a Kurultáj, a páratlanokban

pedig az Ősök Napja. A kettő között annyi különbség, hogy a Kurultájnak több a külföldi résztvevője a rokon népek közül, akikkel a magyarok valamikor együtt vándoroltak. **Bíró András Zsolt**, a rendezvény főszervezője ekkor meghívja az összes különböző kultúrájú rokon nép képviselőjét, akik saját kultúrájukból összeállított művelődési műsort mutatnak be.

– Az idei ünnep szemképrázta új látvá-



Törteli László Bugacon, háttérben a jurtatábor

nyossága a Nomád Vonulás elnevezésű program volt, amely Árpád népének, a honfoglalás kori magyar nemzetnek a Kárpát-medencébe érkezésére emlékezett. A hatalmas méretű Nomád Vonulásban 6-700 hagyományőrző vett részt a közel egy kilométer hosszúságúra hú-

zódo menetben. A felvonulók korhű ruhában voltak annyira, hogy aki például szemüveges volt, annak le kellett vennie a szemüvegét. A menetben vonult mintegy 300 lovas, négyfogatos bivaly húzott egy szekeret, mállás lovakra jurtaalkatrészek voltak felrakva. A menet úgy nézett ki mintha a honfoglalás korának a képét láttuk volna. Hömpölygött a tömeg a Vereckei hágón át a Kárpát-medencébe. Közöttük rengeteg volt az asszony, akik fonott kosárban kacsákat, libákat és tyúkokat vittek, gyerekek ültek a kordé kocsikon.

– Körülbelül két kilométert gyalogoltunk, mert jó messziről indultunk, mire beértünk a küzdőterre, ahol várt bennünket a közösség. Soha ennyi látogató nem volt még, mint most. Nekem van egy kiirtóm, amit olykor megfűjtam, mint őseink is csinálták annak idején. Amikor beértünk a küzdőterre, és közelebb kerültünk a közönséghez, akkor láttam, hogy kevés az olyan ember, akinek a szemében nincs könnycsepp, mert annyira megható, szívet dobogató, érzelmeket előcsaló látvány volt Árpád vezér és a honfoglalás korának felidézése.

– A temerini Hunor Hagyományőrző Egyesület néhány évvel ezelőtt jurtat kapott ajándékba a Magyar Turán Szövetségtől. Ezt vittük magunkkal, és állítottuk fel a nagy jurtatáborban. Benne is éjszakáztunk, ami külön élmény volt – mondta Törteli László.

G. B.

TALÁLJON BE DUO VAGY TRIO CSOMAGJAINKKAL

ÉS NYERJE MEG A 10 LG TELEVÍZIÓ EGYIKÉT

www.stcable.tv



ST CABLE   
ST CABLE DUO ÉS TRIO CSOMAGOK

Kanadai vízióból vállalkozás

Női olvasóinknak nem kell külön bemutatni a Beauty Galaxy szalont, hiszen a vállalkozás nagy népszerűségnek örvend. Kiss Izolda kanadai tartózkodása alatt szerette meg a szakmáját. Ott határozta el, hogy hazajön és szerencsét próbál. Ma már heti hat napon át, napi nyolcórás munkaidőben építi, szépíti kuncsaftjait.

• Mi mindennel foglalkozol pontosan a szakmán belül?

– Első számú szolgáltatásom a sminkelés. Ez az, amivel kezdtem, és ez áll legközelebb a szívemhez. A későbbiek során kezdtem el a szempillaépítést, az idén pedig a lézeres kezeléseket. Az utóbbiba beletartozik a szőrtelenítés, a ráncatlanítás, a pigmentfoltok eltávolítása és a visszerkezelés. Van még egy eszközöm, amit Plazma Pennek hívnak. Ez a ráncatlanítás mellett a vírusos bőrkinövések eltávolítására alkalmas. Nemrégiben elvégeztem a Lash lifting nevű tanfolyamot. Ez a szolgáltatás abból áll, hogy a természetes pillákat befestjük és felerdítjük.

• Hogyan indítottad vállalkozásod?

– Kanadából hazajövet szinte egyből beiratkoztam a Nix kozmetikai cég sminkes tanfolyamára. Kissé félve vágtam bele, nem voltam eléggé magabiztos. A kurzuson a sminkes tanár többször megdicsért. A barátaim, a családtagok mindig pozitív megjegyzésekkel illettek korábban, de azt az ember nem mindig hiszi el. Később az oklevelek kiosztása során az említett tanár megdicsért és kiemelt engem, ami nagy löketet adott. Ez volt az a pont, mikor eldöntöttem, belevágok. A szobámban kezdtem.

Volt egy előszobaszekrényem, amire kipakoltam a sminkkészletet. Akkor úgy terveztem, hogy a munkából befolyt pénzt sminkasztalba fogom fektetni. Miután ez megvalósult, már a szalon megnyitásán töprengtem. Persze mindent



Kiss Izolda kozmetikai vállalkozó a szalonjában

egyszerre nem lehet. Ez egy hosszú folyamat, amihez kitartás és sok lelki támogatás kell. A későbbiek során még néhány tanfolyamot elvégeztem, például szempillaépítőt és a készülékek kezelésével kapcsolatosat.

• Hogyan tudod ellátni az igényeket? Időpontot kell kérni a szalonban?

– Igen, de ez szolgáltatásonként változik. A sminkeléshez általában egy hónappal korábban, de ez időszakfüggő. Ünnepekre gyorsan betelnek az időpontok. Volt olyan kuncsaftom, aki

majdnem egy évre előre bejelentkezett. A többi kezelésnél elég két-három héttel korábban időpontot foglalni.

• Milyen elképzeléseid vannak a vállalkozásod bővítésével kapcsolatban?

– Van még bőven mit tanulni. A szakmai továbbképzést ezért mindenképpen nagyon fontosnak tartom, a sminktanfolyamok állnak érdeklődésem középpontjában. Folyamatosan jelennek meg új technikák, és a határ a csillagos ég. Szeretném bővíteni a szalon szolgáltatásait, például szoláriummal. Jelenleg egyedül dolgozom, de szeretnék egy-két alkalmazottat felvenni.

• Kik segítettek abban, hogy álmod valósággá váljon?

– A Prosperitati Alapítvány pályázatán sikerült nyernem, az anyagi támogatás innen érkezett. A családomtól, barátaimtól nagyon sok lelki támogatást kaptam. Biztattak, amire nagy szükségem volt. A barátom nagyon sokat segített a hely tervezésében, festésében. Szerencsésnek érzem magam, hogy ilyen emberek vesznek körül.

• Megfordult a fejedben korábban az, hogy Kanadában próbálsz szerencsét?

– Amikor Kanadában jártam, nem rendelkeztem konkrét tervvel. Úgy voltam vele, hogy megnézem, milyen ott az élet, és majd amit a sors hoz. Fél év után azonban nagyon kezdtek hiányozni a szeretteim, és igazából nem is éreztem magam otthon. Más a környezet, a kultúra, a mentalitás, amit én nem éreztem magaménak, nagyon idegen volt minden. Hazajöttem. Akkoriban jelentek meg itthon a pályázatok, és úgy döntöttem, belevágok. Egy vállalkozás elkezdéséhez szerintem nagyon fontos a magabiztoság, illetve a bátorság. Le kell győzniünk féltelmeinket. Szokták mondani, ugye, hogy minden kezdet nehéz. Ez nálam sem volt másképp, de ha ezeken felülkerekedünk, szerintem bármit elérhetünk, itthon is.

TERNOVÁ CZ Áron

Oda csap, ahova akar

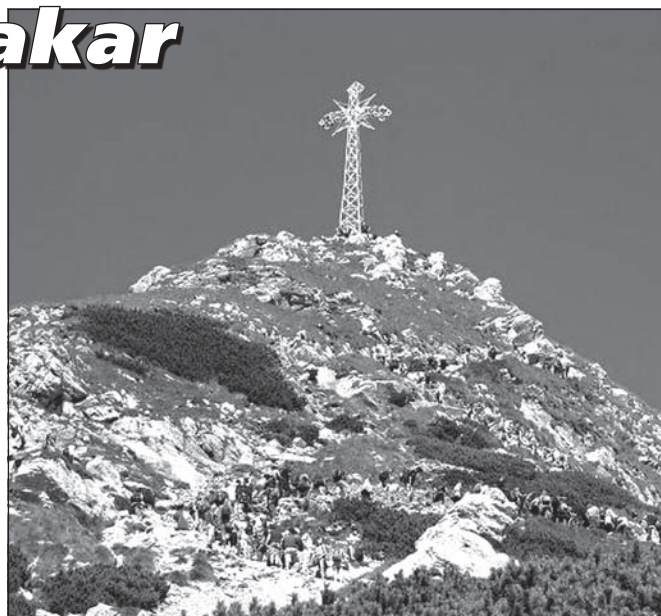
Embereket ölt a villám a Tátrában

A villámok működését még ma sem értjük igazán, és bár akadnak kimondottan veszélyes helyek, gyakorlatilag oda csap be a mennykő, ahová akar – mondta Márton Pál villámvédelmi szakember a szombati Magyar Hírlapnak.

Az újság azért kérdezte Márton Pált, mert csütörtökön egy viharban a Tatra lengyel oldalán négy, míg szlovák részén egy ember meghalt a villámcsapások következtében, több mint százán pedig megsérültek.

A szakértő szerint a lengyelországi Nagy-Giewonton 1901 óta álló hatalmas, tizenöt méter magas vaskereszt miatt a terület kimondottan veszélyes. Villámcsapás esetén a több millió voltos feszültség lényegesen könnyebben továbbterjed a meredek ösvények mentén rögzített,

mászást segítő drótkötelekben, mint a sziklákban vagy az azokat fedő vékony földrétegben. Még az is a végzetlen néz farkasszemet, aki egy-két kilométerrel arrébb kapaszkodik a láncokba a szikraképződéskor. Márton Pál kitért rá: egy villám általában nyolc-százhusz milliszekundumig tart, ám e rövid idő alatt is hatalmas energiát bocsát ki. A szikra jellemzően nem vastagabb, mint egy női kisujj – olvasható a Magyar Hírlapban.



A Nagy-Giewont csúcán álló vaskereszt vonzza a villámot

Délvidéki pénzhamisítók

Az Osztrák-Magyar Monarchia területén a forintot váltó új pénznemet, a koronát az 1892. évi XVII. törvénycikk vezette be, forgalomba pedig 1900. január 1-jén került. Azonban a váltás folyamata Magyarországon egészen az első világháború végéig elhúzódott, és ebben az időszakban a pénzhamisítás valóságos fénykorát élte. Ehhez kapcsolódik az alábbi eset, amely vidékiünkön történt meg és néhány temerini személy is érintett volt benne.

A Népszava 1909. április 27-i száma a következő hírt adta közre: „Az óbecsei csendőrség a tanyák között pénzhamisító bandára akadt, amely egész új nyomon: villamos erő fölhasználásával gyártotta a hamis arany és ezüst pénzeket. A pénzgyártó banda feje – mint már a minap megírtuk – Knezevits Milán csurogi vadőr, aki az óbecsei tanyákra járt Rélyin Lyubomirhoz és ennek lakásán Uborka Imrével együtt csinálták a pénzt. Knezevits főleg pénzgyártó formák és gépek eladásával foglalkozott s megtalálták lakásán azt az elektromos készüléket, melyet fölhasznált erre. A kihallgatásakor beismerte, hogy ő ezt a tudományt Tatits Bránkótól tanulta. Tatits most a karlócai patriárka pincemestere, akit szintén letartóztattak s kitént, hogy két év előtt gyártott már ezüst koronásokat, meg arany 20 és 10 koronásokat. A nyomozás során egyéb régi bűnös is kitudódtak.

Igy Krsztonosits Mitó óbecsei és Bujdosó Ferenc temerini lakosok egy Milovánov Zsárko nevű szerb parasztagdát 15 ezer koronától fosztottak meg, folyton ígérgetve neki pénzverőgépet, majd meg tízszeres hamis bankót, de az ígélet nem valósult, hanem fenyegetéssel mindig több-több pénzt vettek ki az ügyefogyott emberből. Hir szerint több



Hamis 1 koronás 1908-ból

jómódú parasztagda részes a bűntényben.”

Az esetnek néhány évvel később folytatása is lett, amelyet a Pesti Napló 1911. augusztus 25-i száma közölt: „A délvidéki pénzhamisítók. A börtönben avatta be a hamis pénzverés titkaiba Bujdosó Ferenc temerini parasztembert Puskás Jenő notórius pénzhamisító, aki rendszeresen csapta be a hiszékeny embereket, hogy jó bankóért háromszor annyi hamis pénzt ad. A biztos föllépésű ember különben megsúgta áldozatának, hogy ő a pénzügyminiszter belső embere. Nem is hamis bankót ad, hanem valódit, mert a pénzügyminisz-

ter többet nyomtatott, mint azt a király megengedte s most harmadáron vesztegeti. Bujdosó kiszabadulása után tovább is föntartotta az ismeretséget Puskással, aki nemsokára meghalt, előzőleg azonban Szenttamáson föllállította műhelyét, ahonnan hamis tizkoronás aranyakkal és cinkből készült ötkoronásokkal árasztotta el a délvidéket. A mester elhunytával Bujdosó vette át annak örökségét s Pivarszky Uros, Vojnovics Milos és Jánosi István segítségével Kurucz Jakab gazdálkodónak adott el kétezer koronáért egy pénzsajtoló-masínát és eziüstöző foncsoroldatot. A megcsalt ember följelentette az esetet, mire a csendőrség az egész bandát elfogta. Az újvidéki törvényszék Bujdosó Ferencet három évi fegyházra, Pivarszky Urost két évi, Jánosi Istvánt egy évi börtönre s a többi vádlottat kisebb-nagyobb fogházbüntetéssel sújtotta. A szegedi királyi tábla Bujdosó büntetését egy évre, Jánosi Istvánét pedig négy hónapra szállította le. A Kúria szüneti tanácsa ma elutasította a vádlottak semmisségi panaszát.”

A bünszervezet vezérére, Bujdosó Ferencre vonatkozó kiegészítő anyakönyvi adatok: született 1879. március 31-én, szülei: József és Polgár Veronika. A pénzhamisító bűnbanda tevékenysége komoly fejtörést okozott a hivatalos állami szervezeteknek és az ország közvéleménye is kitüntetett figyelemmel követte az események alakulását. Neves szülőttünk, Illés Sándor 1980-ban megjelent A pénzcsináló című regénye minden kétséget kizáróan ennek az esetnek állított emléket.

FÚRÓ Dénes

Kibli

Vidékünk népi építészetének egyik jellegzetessége a parasztkorok stílus. Valamikor Temerinben szinte minden végház ebben a stílusban épült. Újabb lakóházakon, épületeken is láthatók a stílusjegyei, a háromszög alakú barokkos kiblik. Ám sokszor úgy tűnik, mintha valami nem lenne rendben velük, főleg a torzult arányok miatt. Ennek néztünk utána egy éreklődő kérdésnek eleget téve.

Harkai Imre: Temerin népi építésze c. könyvben (Forum, Újvidék, 1983) a következők olvashatók a témáról:

Voltak szabványok, amelyek ismeretével jól komponált kibli-megoldások jöttek létre, de nagyon sok függött a mester érzékétől, tudásától, ügyességétől és tervezésétől. Egy közepes ház kiblijé a vízvető párkánytól a kiblifej legmagasabb pontjáig 36-37 téglavastagságot tett ki, ami kb. 3,00-3,20 méter magasságot jelent.

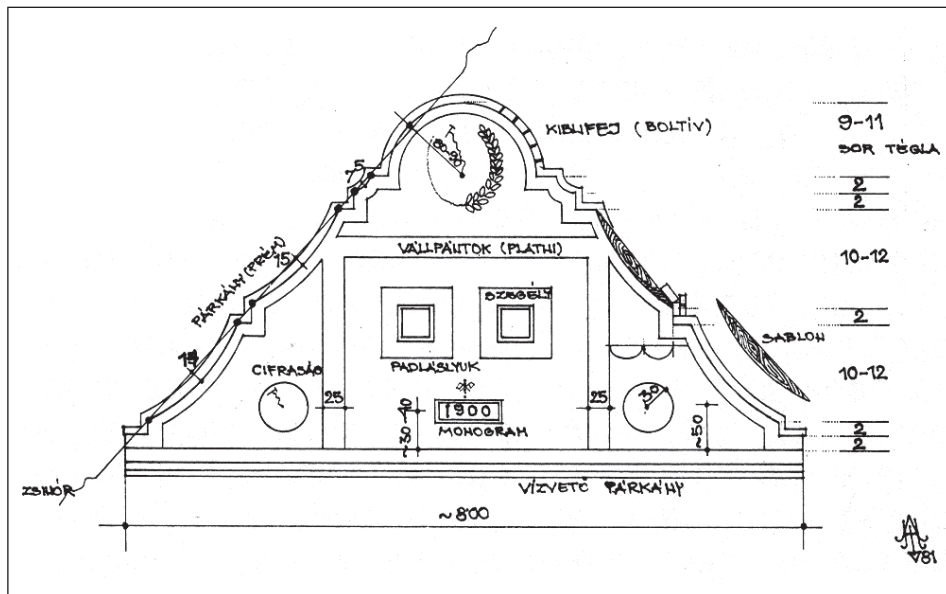
Egy hullámhoz 10-12 téglatorok kellett, míg a hullámok közé ékeltek beugrásokhoz 2 téglatorok. A kiblifej magassága 9-11 sor téglatorok, vagyis 70-80 cm. Ez a félkörív sugara is egyben. A már feltett horogfa párhoz léceket szögeztek, amelyek segítségével zsinórt húztak

ki, és a párkány egyes pontjai ennek vonalán találhatóak meg. A zsinórtól a hullámoknál levő behajlás 14 cm, vagyis egy téglatorok szélessége. A méretezett hullámhosszat és a 14 cm hullámmélységet ismerve fából sablonpárt készítettek, amely nagy segítséget nyújtott a falrakásnál. Ahogy haladtak a téglatorokkal, úgy helyezték a kifeszített zsinór mellé a sablonokat, és bemerve annak szélét, a téglatorokhoz faragták. Két-három téglatorok után a sablon megtámasztható volt, külső szélére pedig nehezezként téglatorok tettek. Sok gondot

okozott a téglatorok faragása. A kőműveskalapácsokat havonta élesítették.

A kiblifal stabilitása miatt a két szellőzőlyuk mellé és közé három oszlopkiszélesítést falaztak 29 cm szélességben. Mikor a kiblimagasság feléig felértek, helyet hagytak szellőzőnyílásoknak, a padlászlyukaknak. Ezek mérete a mester forma- és arányérzékétől függött. Méretezésüknél figyelembe vették a kibli össz méretét is.

Alacsonyabb tető esetén két hullámot, magasabbaknál három hullámot falaztak. Amikor



Egy ismeretlen temerini

KEZDENÉM TALÁN AZZAL, hogy minden nemzetem, vagyis a családom minden tagja ezt az elvet vallotta: a szocializmust. Édesapám, aki szintén Uracs István névre hallgatott, a párt első titkára volt Temerinben. A király ellen elkövetett bombamerénylet kapcsán őt is le tartóztatták, és annyira megverték, hogy belehalt. Jómagam tizenkilenc óta vagyok tagja a pártnak. A háború alatt előbb Baján, később Vácot ültem, örök emlékként őrzöm a hasamon a puskatus nyomát.

Itthon engem nem is igen ismernek. Temerinből még huszonnégyében elkerültem, és csak negyven év után tértem újra haza, addig Regőcén (Ridica helység a magyar határ közelében – a szerk. megj.) éltünk. Ott úgy hozta a sors, hogy háromszor kellett építeni magamnak házat. Szegények voltunk, nincstelének, nap-számba jártam. Egy helybeli sváb gazda szőlőjét műveltem. Abban a világban nálunk a szegénység hergelte a boldogtalanságot. Ma talán azt mondanánk, hogy az előtt az ember előtt, aki egy nap alatt 1200 litert kihajtott a permetezőből, kalapot kell emelni. Annál a gazdánál én ezt sokszor megcsináltam. Volt neki a faluban egy kis ecetgyára, később bekaptam oda. Az eceten kívül itt sört is fejtettek, szódavizet, kabezót készítették.

A háború után a falu kiürült, a svábok helyére nemsokára hozták a telepeseket. Az ecetgyárban is meg kellett kezdeni a termelést. De én ott csak egyedül maradtam, így kerültem mindjárt az élére. Vagyis én lettem az igazga-

a mester a hullámok falazásával elkészült, az összeszűkülte kibli közepébe szöveget vert és sugárméretű spárgát kötött rá. A spárga végére szög került. A további falazás a következőképpen történt: a mester a kifeszített zsinór végén levő szöggel minden egyes felfalazott téglavastagságot megjegyzett, és a sor utolsó téglájának megvágásával, sorról sorra falazva készítette a félkörívet, a boltívet. Az így kapott íves párkányokra, befejezésükre, lapjukkal lefelé téglaboritást raktak, amely a homlokzatot még tagoltabbá tette. Magasságát a mester úgy tervezte meg, hogy legalább 15 cm-re legyen a tetőfedő anyagtól, így a tapasztóknál is könnyen elfér, tehát a bevakolás nem okozott nagyobb gondot. Ha az oromfalat sárba falazták, pár napig száradni hagyták. Régebben meszes habarccsal vakoltak, egy rész mészes és három rész homok arányban. Ha dunai homokot használtak, az arány 1:2,5-re módosult. Később meszes habarcsba falazták, majd az ún. hosszabbított habarcsot használtak. A párkányt, amely legjobban ki van téve az időjárás viszontagságainak, hosszabbított habarccsal, majd még később cementes habarccsal védték.

tó, s maradtam is mindvégig a felszámolásig, a nyugdíjaztatásomig.

Ne gondolja, hogy nem tudom én, milyen nagy gyár volt az. Végig heten dolgoztunk benne. Volt egy gépész, egy pintér, egy fuvaros, a többiek velem együtt pedig csinálták, amit kellett, vagyis termeltek. Persze, ugye, meg kellett változtatni a cég nevét is. Hát mi Oraóra kereszteltük. Akadt köztünk olyan is, aki három szakmához is értett. Tudott ecetet gyártani, sört fejteti, szódavizet készíteni. A mi ecetiünk abban az időben országos hírvű volt. Annyira keresett és kapós volt, hogy szállítottunk Szabadkától egészen Kraljevoig mindenhova. Minden nap huszonnégy káddal termeltünk, vagyis 1200 litert, szódát, kraklit vagy kabezát csak helybe gyártottunk. Sört a nyári hónapokban naponta tizenkét hordóval fejtettünk. Volt egy másfél tonnás teherkocsink, azzal szállítottuk a portékát.

TELEPESEK KERÜLTEK A KEZEM ALÁ, meg egy cigány. Ott ólálkodott, sehol se volt munkája, szóltam neki, beállt közénk. Akadt ott munka bőven. Az üzem vasárnap se állt le, dolgozott egy ügyeletes, az ügyeletes mellé leginkább én is bejártam vasárnap is. Vagyis dolgoztam ugyanúgy és ugyanazt, amit a többiek. Mercedesem nem volt, autón sosem jártam, csak kerékpárral. Azt az öreg Partizán kerékpárt haza is hoztam magammal Temerinbe, még mindig megvan és használható.

Nagy tiszteletben tartottak engem a regőcei telepesek, úgy éreztem, hogy szeretnek is. Egyszer egy zsák kolbász, sonka és füstölt hús várt odahaza az ablakomban. Csak négy év múlva derült ki, hogy ki ajándékozta. A faluban én

voltam az első párttitkár, a tűzoltóparancsnok, hol ezzel, hol azzal bíztak meg. Végül már magam is sokalltam. „Ne mogul!” „Možes ti, možes” – mondogatták. Ott engem mindenki csak úgy ismert, hogy Pista bácsi. Ha véletlenül valaki úgy keresett, hogy hol lakik az Uracs Stevan, senki sem tudta megmondani. Ma is úgy érzem, hogy Regőcén ember voltam.

MÉGIS, LÁTJA, NEGYVEN ÉV UTÁN, amikor visszatértem Temerinbe, egy álló esztendeig minden nap kint karikáztam a határban, jártam az öreg Partizán biciklin a dűlőutakat, a tanyákat, kerestem azokat a helyeket, ahol gyermekkoromban szárcsáztam, szarkafészket szedtem, kerestem azt a cseresznyefát, amelyikről régen cseresznyét loptam, fehér, ropogós cseresznyét. Hajtottam a biciklit és csak soroltam magamban, hogy itt bolt állt, itt tanya, itt egy szép nagy fa. Nyomtam a pedálist és sokat kifolyt a könnyem, sokat. Igaza van a mondásnak: „Aki hosszú ideig odavan, haza sohase talál!”

Most meg, az utóbbi időben nincs olyan éjszaka, hogy ne Regőcén járnék. Újra ott dolgozok, ott építek, építem a házaimat.

Tizenöt éve élek itthon, közmunkában most már nem veszek részt, csak a ház körül dolgozgatok, kapálgatom a kertemet. Szerény nyugdíjjal kezdtem, mert a nyugdíjamat nem tanúkkal csináltattam. Egyetlen hiteles tanúm a munkakönyvem volt, és a bejegyzett évek. Tizenöt év alatt mégis gyarapodott az a kis nyugdíj, és én ezzel tökéletesen meg vagyok elégedve. Ellátogattam itthon vért adni. Amikor ötödször mentem el, hazaküldtek. „Magától nem veszünk vért, öreg már a bácsi, menjen haza.”

NÉMETH István
A Magyar Szóban megjelenő
Temerini Újság, 1979

Történeti monda

Atilla megöli a római császárt

A rómaiak bitoroták Európát, amikor Atilla megindult az ő hunjaivá. Kárpát még Uzsok között gyűttek át. Élég az hozzá, hogy akkor a római császár kütte az ő embere(j)it, hogy örül a jövetelnek, de füzessén Atilla adót ennyi még ennyi aranyat. Akkor Atilla azt mondta a követeknek, hogy ő szeméjésen még Rómába az adóval, de csak vassal tud füzetni. Aztán nemsokára elértek Rómá(j)ig. Körüfoglák a várost. Atilla feküdt a sátrába, éccécsak ámába megjelent két öregembër. Az vót a Szent Pétër még a Pál apostol. Aszondja a két öregembër:

– Elküdünt minket az Úr, hogy tē vagy az isten ustora.

– Mondjátok még az Úristennek, hogy Rómát elpusztítom, de a róma(j)i várat nem, csak a potkányokat irtom ki belüle.

Mer oda bújtak a gazdagok, a császár embere(j)i. No, elfoglaták a várat, elfogták a római császárt. Odaviszik Atilla elé.

– Mit mondtam Világosná? Hogy az adót magam fogom vassá füzetni.

Akkó megfogta a császár labanc haját így è /mutatja/, és lēvágta a nyakát.

No, ez így vót.

Akkor lētelepēdtek Erdéjben. Ők alapították Kolozsvárt. Azér mondják, hogy Székejföld, mer Atilla az ő seregivel ott megszékel.

Elmondta Majoros István nyugdíjas, sz. 1921-ben
Gyűjtötte Csorba Béla 2004-ben

PIAC, 2019. VIII. 25.

Tojás	8-12 din/db
Zöldség	150-200 din/kg
Sárgarépa	50-60 din/kg
Vöröshagyma	50 din/kg
Szárazbab	280-300 din/kg
Zöldbab	220 din/kg
Burgonya	30-50 din/kg
Paradicsom	50-70 din/kg
Uborka	70-100 din/kg
Fokhagyma	250-350 din/kg
Alma	40-60 din/kg
Körte	80-100 din/kg
Szőlő	100-120 din/kg
Szilva	25-50 din/kg
Őszibarack	40-60 din/kg
Méz	600-1000 din/kg
Csemegekukorica	20-25 din/db
Paradicsomlé	120-150 din/l
Szilvapálinka	500 din/l

VÁSÁR, 2019. VIII. 25.

Ló	1-1,2 euró/kg
Kecske	5000-6000 din/db
Gida	3000-4000 din/db
Kisborjú	250-300 euró/db
Kiskacsa	150 din/db
Pulyka (2 hónapos)	800 din/db
Póniló	300 euró/db

Nyúl	500-1000 din/db
Góré	75 euró/m
Szerszámnyél	200-300 din/db
Falétra	3000-10 000 din/db
Ásó, villa, lapát	500-600 din/db
Balta	500-600 din/db
Fejsze	1000-1200 din/db
Kötözőzsineg	1200 din/guriga
Szénagyújtó gereblye	2000 din/db
Kaszanyél	500-600 din/db
Kaszapenge	1000-1200 din/db
Szalmabála	100 din/db
Fűszénabála	200 din/db
Herészabála	300 din/db
Ciroksöprű	150-200 din/db
Korósöprű	300-350 din/db
Ponyva	4-8 euró/m
Kézi gyümölcsdaráló	4000 din/db
Heremag	200 din/kg
Disznótető	4000-5000 din/db
Üstház	3000 din/db
Ventilátor	1000-2000 din/db
Locsolócső 25 m	800 din/guriga
Paradicsompasszírozó	800 din/db
Mangalica sonka	1200 din/kg
Mangalica szalonna	1000 din/kg
Malacpecsenye	1400 din/kg
Báránpecsenye	1700 din/kg
Marha- és birkapörkölt	600 din/adag
Szederbor	300 din/l

Egyházközségi hírek

- Esküvői hirdetés: Szabó Arnold (István és Lévai Anikó fia) és Kalmár Klaudia (Zoltán és Bakos Melinda leánya), esküdnek szombaton, aug. 31-én, 17 órakor.
- A hónap első vasárnapján, szeptember 1-jén, a 10 órai nagymisén ünnepélyes keresztelések lesznek. Előzőleg keresztelési találkozó, megbeszélés, lelki előkészület, gyónási lehetőség a szülők és keresztszülők részére, csütörtökön, augusztus 29-én

17.30 órakor.

- Az iskolába induló diákok részére Veni Sancte, a Szentlélek segítségül hívása vasárnap, szept. 1-jén.
- Vasárnap templomainkban gyűjtés a papnövendékek iskoláztatására.
- Szeptember 1-től az esti szentmisék 18 órakor kezdődnek.
- Szeptember 1-től ismét a szokott időben lesznek a vasárnapi szentmisék (lesz 10 órai nagymise).

APRÓHIRDETÉSEK

- **Az Újföldben, a falu alatt 1,3 hold föld eladó.** Telefon: 065/537-6490.
- Állandó munkára komoly, kommunikatív munkást keresünk a Sano Agrotehnika kiskereskedelmi üzletébe, Temerinbe. Bejelentett, állandó munkaviszony. Telefon: 063/444-256.
- **Szarvasmarhák gondozására munkást keresek.** Telefon: 060/090-10-15.
- Eladó kukoricafelvonó (9 m) kitűnő állapotban, Bačko Petrovo Selo-i Jugodent gyártmányú, valamint morzsoló (TIP EKS 112 M4 ELKOM, Maribor), kitűnő állapotban, árak megegyezés szerint. Tel.: 062/8-233-932, József Attila u. 58.
- **Csutka eladó.** Ady Endre u. 25., telefon: 3842-280.
- A Kertészlaposon 18 kvadrát föld eladó. Telefon: 065/537-6490.
- **Jó állapotban levő kucskok, fotelok, szekrények eladók.** Telefon: 060/544-94-01.
- Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat,

autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• **Hat kvadrát jog (kert) eladó a faluban.** Telefon: 021/843-471, 062/37-19-55.

• Eladó háromfázisú 5 kW-os termokályha, fekvőbeteg részére állítható ágy decubitus matracokkal és ehhez ajándékba tolokocsi, valamint új szobai wc. Újvidéki u. 276., tel.: 060/68-44-155.

• **Régi, lábbal hajtható kisautót, Moszkvicot vennék, bármilyen állapotban.** Telefon: 060/71-61-312 (Attila).

• Ház eladó (100 m²) a Kis Ferenc utca 15. szám alatt, 1400 m² telken, ára 25 000 euró. A tulajdonostól, közvetítő nélkül. Telefon: 069/707-606.

• **Temerinben a Túlabarán eladó 5 hold első osztályú szántóföld, két tagban, közel egymáshoz.** Lehet együtt vagy külön-külön. Telefon: 063/78-72-803.

• Malacok eladók. Telefonszám: 021/843-397.

• **Kerékpárok szervizelése, javítása, új és**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Legdrágább édesapánktól, apósomtól



PETRIK Dénestől
(1958–2019)

Ne jöjj el sírva síromig, nem fekszem itt, nem alszom itt; Ezer fűvő szélben lakom, gyémánt vagyok fénylő havon, Éró kalászon nyári napfény, szelíd esőcske őszi estén. Ott vagyok a reggeli csendben, a könnyed napi sietségben, Fejed fölött körző madár, csillagfény sötét éjszakán. Nyíló virág szirma vagyok, néma csendben nálad lakok, A daloló madár vagyok, s minden neked kedves dolog... Síromnál sírva meg ne állj; Nem vagyok ott, nincs is halál.
(Mary Elizabeth Frye)

Drága szép emlékét mélyen őrizzük szívünkben,
nagy-nagy szeretettel:
fia, Ervin, lánya, Andrea és veje, Marci

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztapámtól



PETRIK Dénestől
(1958–2019)

Ott pihensz,
ahol már nem fáj semmi,
s nyugalmat
nem zavarja senki.

Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog,
mint a fényes csillag.

Fájó szívvel búcsúzik
tőled keresztlányod,
Bella, Géza,
Réka és Viktor

MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



PETRIK Dénes
(1958–2019)

temerini lakosról.
Kegyelttel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

Temetkezési
magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079



használt kerékpáralkatrészek, valamint használt kerékpárok árusítása. Motorfűrészhez, valamint Tomos motorokhoz alkatrészek. Vörösmarty Mihály u. 12., tel.: 064/20-72-602.

• Lakás kiadó, eladó egy 120 férőhelyes keltető, T12-es motorkerékpár, hegesztő, egy smederevői és egy újabb tűzhely, rongypokróc, háziszappan és gyümölcspálinka. Telefon: 840-439.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom.** Tel.: 064/20-72-602.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk barátunktól



PETRIK Dénestől
(1958–2019)

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed.

Emléked megőrzi a Francia, a Magyar, a Ribár és a Stajer család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett drága férjemtől



PETRIK Dénestől
(1958–2019)

Elmúlnak így azt estjeim, nélküled, csillagom. Olyan sötét van nélküled, szemem ki sem nyitom. Olyan nehéz így a szívem, hogy szinte földre ver, le-le hullom, de sóhajom utánad felemel.

Olyan csönd van így nélküled, hogy szinte hallani, amit még utoljára akartál mondani.

(Váci Mihály)

Gyönyörű emléked mélyen a szívemben őrzöm, mindörökké!

Szerető feleséged, Erzsi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól



PETRIK Dénestől
(1958–2019)

Elmentél oda, ahol néma csend honol, ahol nincsen szenvedés, csak béke és örök nyugalom.

Legyen nyugodt és békés örök álma!

Búcsúzik tőled Gizella, Imre és Aranka

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



FARAGÓ István
(1950–2018)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag.

Nyugodjál békében!

Emléked őrzi özvegyed, Ica, két fiad, két menyed és négy unokád

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, munkatársaknak, szomszédoknak és végtisztelőadóknak, akik szeretett férjem, édesapánk, apósom, testvérem, nagybátyánk és sógorunk



PETRIK Dénes
(1958–2019)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet Világos Miklós plébánosnak és Simovics Balázs kántor úrnak a meghatározó szertartásért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezem a hat hónapja elhunyt szerető férjemre



DUSA Istvánra
(1938–2019)

Hiába a könny, hiába a gyász, ha soha nem jön vissza, akit annyira vársz.

Hideg a sír és sötét, annyira kegyetlen, egy szerető szívet rejt odalenn.

Együtt küzdöttünk a betegség ellen, de gyengének bizonyultunk a halállal szemben.

Gyászoló özvegye, Ilonka

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett barátunktól



PETRIK Dénestől
(1958–2019)

„Csak azok halnak meg, akiket elfelejtenek, akikért sosem hullatnak hiánykönyvet...”

Emléked megőrzi Neci és Csaba családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal búcsúzunk szeretett testvéremtől, sógoromtól, nagybátyánktól



PETRIK Dénestől
(1958–2019)

Sejtem, tudom, hogy nincs halál!...

Amint lejár a földi élet, A láthatatlan tűz: a lélek Lobogva más csillagra száll.

.... De aki láng volt valaha, Aki szerette a világot, És másokért élni vágyott: Ne féljen!... Nem hal meg soha!...

Csillagról új csillagra tör, Buzdít, emel, könnyet töröl!...

(Ábrányi Emil)

Drága emlékét megőrzi húga, Ildikó, sógora, László, unokahúgai: Anikó, Tímea és Edina párjaikkal

Miserend

30-án, pénteken 8 órakor: szabad szándék, 18 órakor horvát nyelvű szentmise.

31-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, 17-órákor: esküvő.

Szeptember 1-jén, évközi 22. vasárnap, a telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Hajdúk szülőikért, 10-órákor: †Tóth Mihály.

2-án, hétfőn 8 órakor: szabad szándék.

3-án, kedden 8 órakor: †Mészáros János, Lukács Éva, a Mészáros és a Lukács család elhunytjaiért.

4-én, szerdán templombúcsú, Szent Rozália emléknapja. Ünnepi szentmise 10 órakor, amelyet az idei újmisésként vezetnek.

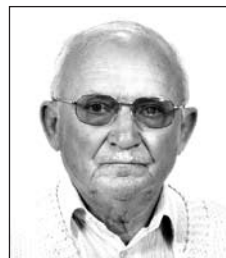
5-én, csütörtökön 18 órakor: szabad szándék.

MEMORIAL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



SZABÓ István
(1940–2019)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Vajdasági liga – Déli csoport
SLOGA–JADRAN (Golubinci) 0:0

A temerini csapat a második fordulóban sem tudott győzelmet aratni, noha a 79. percben tizenegyeset lőhetett. A büntetőt Tomić hagyta ki, de előtte Ikrašev is betalálhatott volna a hálóba, ő azonban két alkalommal is a kapufát találta el. A Sloga a harmadik fordulóban Újvidéken lép pályára a Crvena zvezda ellen.

SLOBODA (Donji Tovarnik)–
MLADOST 2:1 (0:0)

A második ideai találkozóján is kikapott a járeki együttes, annak ellenére, hogy a vasárnapi vendégszereplésen tizenegyesből megszerezte a vezetést. A hazaiaknak a hátrában sikerült fordítaniuk, úgy, hogy a győztes találat a 85. percben született. A Mladost szombaton a harmadik fordulóban a Podrinjét látja vendégül.

Újvidéki liga

TSK–VETERNIK 3:1 (2:1)

Győzelemmel kezdte a 2019/2020-as bajnoki idényt a temerini csapat, amely vasárnap délután a ligájunc veternikiek ellen nyert az első fordulóban. A 15. percben Pupovacot buktatták a tizenhatosban, ami után a játékevezető a büntetőpontra mutatott, a sértett pedig magabiztosan értékesítette a tizenegyeset. A 33. percben a vendégek kissé váratlanul, egy öngóllal kiegyenlítettek, miután a csereként beálló Đukić egy szabadrúgást követően a saját kapujába fejt. Ez után Marić talált be a hálóba, de les miatt nem adták meg a találatot, majd a vendégeknek is akadt gólszerzési lehetőségük, az eredmény azonban maradt 1:1. Nem sokkal a szünet előtt Paskát buktatták, a megítélt szabadrúgást pedig Pupovac tekerete mesterien a kapuba.

A TSK az 52. percben szerezte meg harmadik gólját, amikor a korábban öngólt vétő Đukić fejtette közelről a hálóba a hozzá pattanó labdát. A hazaiak ezt követően to-

vább növelhették volna az előnyt, az újabb lehetőségek viszont kimaradtak. Paskának a bal felsőbe tartó lövését a vendégek kapusa kiöklözte, majd Marićnak is voltak lehetőségei, a temeriniék új csatára azonban kihagyta a jobbnál jobb helyzeteket.

Tegyük hozzá, hogy hat újonc is bekerült a kezdőcsapatba: Vukelja, Marić, Dimitrov, Tanasić, Klisara, illetve Paska. A TSK tegnap (szerdán) a második fordulóban esélyesként lépett pályára Kiszácson a Tatra ellen, vasárnap 17 órákor pedig a begecsi Bačka érkezik a vásártéri pályára.

TSK: Vojvodić, Tanasić (Đukić), Kosić, Paska, Milosavljević, Lukić, Klisara (Rosić), Vukelja, Marić, Pupovac, Dimitrov (Drinić).

*

A TSK labdarúgói a múlt szerdán 2:1-re legyőzték az Indekset az Újvidéki kupa második fordulójában. A harmadik körben, szeptember 4-én a Sirig lesz az ellenfél a vásártéri pályán, amely 0:0-ás döntetlen után tizenegyesekkel búcsúztatta a kamenicai Fruškogoracot.

SIRIG–OMLADINAC
(Stepanovićevo) 1:1

A szőregi együttes tegnap (szerdán) a második fordulóban az újvidéki Indekset fogadta, vasárnap 17 órákor pedig a Petrovaradinnal mérkőzik idegenben. T. N. T.

A TSK 2019/2020-a labdarúgó idény rajtja



A TSK az új bajnoki idényt a következő csapattal kezdte, a képen balról jobbra a felső sorban: Marić, Vukelja, Klisara, Dimitrov, Vojvodić, Milosavljević. Alsó sor: Lukić, Paska, Kostić, Pupovac és Tanasić.



Pupovac és a TSK második, szabadrúgás gólja

-aJó-

Régi temerini fotók



Egy régen volt temerini kézilabdázó csapat, amelyről Banko Pál készített felvételt az 1960-as években. Lehet találni a neveket.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70., tel.: 843-750. A lapban megjelenik cikkek nem fejezik ki szükekszerterien a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfennartó magánlapként. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3 (497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet Stamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni lokalno-informativni nedeljnik na madarskom jeziku • Készült a Temerini Újság nyomdájában

ISSN 1451-9216

